

# EL IRIS

Núm. 4.976

DIARIO CATÓLICO

Año XVII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M. Quadrado, 40. — Imprenta.  
Teléfono n.º 60.

Ciudadela (Menorca) lunes 18 de Noviembre de 1929

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de Ahorro y Construcción  
Domiciliada en Palma de Mallorca

Suscribiéndose Vd. a esta sociedad con una pequeña cuota mensual se hará dueño de una casa.

Para informes al Sr. Representante de la misma en esta ciudad,

**JUAN MELIS**  
SAN CRISTOBAL. 43

## Insistiendo

Al escribir nuestro último artículo sobre el tema de palpitante actualidad, el puerto de Ciudadela y las comunicaciones marítimas de Menorca, ciertamente que no pensábamos insistir más en este asunto, no porque no lo merezca el tema sino para que no se nos tachara de pesados; pero voces de desaliento, palabras pesimistas llegadas a nuestros oídos, cuando menos lo esperábamos, nos han obligado a tratar de nuevo de lo que tanto nos interesa.

No sé por qué seremos así los de nuestro pueblo, tan reacios al entusiasmo y tan fáciles al desaliento. Parece que la misma indolencia de nuestro carácter nos hace siempre pesimistas. Y lo peor es que cuando el pesimismo cunde se da al traste con los proyectos mejor formulados para nuestro bienestar futuro y para el mejoramiento presente.

Se hace necesario entre nosotros, el avivar continuamente la llama del entusiasmo, una vez ésta ha prendido, tras muchos esfuerzos, en nuestros corazones, a fin de que no se apague con perjuicio de malograr las más fundadas esperanzas. Y quizá en esto haya pecado algo la Comisión en que el pueblo depositó toda su confianza para gestionar y activar asunto que tanto interés despertara, puesto que hasta el presente no se nos ha dado cuenta, de una manera pública y oficial, de sus trabajos y de las gestiones reali-

zadas, cosa que de haberla hecho hubiera sido el mejor medio para interesar más y más a nuestros conciudadanos.

Sabemos que la Comisión trabaja activamente, pero lo sabemos por confidencias particulares. Sabemos que estuvo en nuestra Ciudad el ingeniero de Obras Públicas Sr. Seguí, quien visitó nuestro puerto y dió a la Comisión los oportunos consejos a seguir para la realización de nuestros proyectos de ensanche. Sabemos que salió para Palma y Madrid una comisión de nuestro Ayuntamiento para gestionar varios asuntos locales y para encauzar este de que vamos tratando. Sabemos, en fin, que se han tenido varias reuniones entre los miembros de la Comisión, y que reina entre ellos el entusiasmo y las más halagüeñas esperanzas. Pero todo esto lo sabemos nosotros de una manera extraoficial, por haberlo indagado nosotros mismos y tal vez por pura casualidad. Y no lo saben todos, no lo sabe el pueblo que es el que debería saberlo a fin de no desanimar, no desalentar, en una palabra, para no dejarse llevar del pesimismo.

Creemos que, como ya se propuso en la reunión de fuerzas vivas de nuestra Ciudad, la Comisión (y no se ofendan por nuestras exigencias) debería comunicar periódicamente (al menos cada semana) y por medio de la prensa local, el estado del asunto que se tiene entre manos y el resultado de sus gestiones realizadas. Este sería el mejor medio de mantener-

nos a todos interesados en el asunto.

Y por cierto que, hoy por hoy, no hay motivo fundado para mostrarse pesimistas, sino todo lo contrario.

En cuanto al asunto del ensanche de nuestro puerto, no aparecen, hasta el presente, grandes dificultades. Aparte de lo que vayan realizando por cuenta propia nuestras comisiones y nuestro activo Ayuntamiento, parece que según una Real Orden publicada el mes pasado se autoriza a los Gobernadores para delegar su representación en una Junta de Puertos, la cual será la encargada de formular las peticiones y exponer las mejoras necesarias en los puertos de su incumbencia. Al formar esa Junta de puertos en Menorca, es natural que pasarán a integrarla no sólo individuos de Mahón sino también de Ciudadela, los cuales serán los encargados de activar eficazmente nuestros planes. Es más, la misma Compañía Transmediterránea, que es la probablemente concesionaria del servicio

de nuestros correos marítimos, exigirá el ensanche de nuestro puerto, según ha manifestado la Dirección de dicha Compañía a fin de poder destinar a la línea Ciudadela-Alcudia una de las motonaves en construcción.

Y en cuanto a lo de las comunicaciones marítimas, parece también que está la cuestión bastante bien enfocada para que Menorca quede servida como merece. Parece ser un hecho lo de los tres correos directos semanales entre Mahón y Barcelona, y hay muy buenas impresiones con respecto a la línea directa Ciudadela Barcelona cuando esté habilitado nuestro puerto. No obstante nos atreveríamos a aconsejar a los encargados de este asunto, que no se olviden de hacer estipular en el contrato la condición de nuestra línea directa con Barcelona, pues en estos asuntos todas las precauciones son pocas.

¿Y habrá todavía pesimistas?

J. FACUNDO.

Ciudadela - 12 - Noviembre - 1929.

**N. GOÑALONS, S. EN C.**

**Banca — Giros — Valores — Cambios**

## Coses de le Terra

*Colligite fragmenta...  
ne pereant.*

Rondae de se Cabreta

en se cameta rempuda

Mos conti una Rondae, me dean una cuadrilla de fiets emperó llarga i d' aquellas guapas. Vamos idó; ho ne contaré una ben a poc a poc, perque l' aprengeu y llevores quan le sapigueu be l' hau de di deveres, lo mes deveres que pogueu, perque, no te mes sal qu' aquesta. Vam, vam, mo le

conti idó. Idó, ja le comens; vos contaré se Rondae de se Cabreta en se cameta rempuda.

Assó vol di qu' era una Cabreta qui v' aná a beure a una pica qui s' aigo l' havia congelada.

Es vidre que s' havia fet era molt groixat i se Cabreta quan hi arribá hie ficá se pateta i es glas, es gel, li va rompre se cama i ella fent un desolit li va dí:

¿Gel (1) com ets tant fort  
qui trancas le mía cameta?

Es gel tot duna li respón:

(1) En n' hi ha qui jiven: Neu per gel.

¡Mes fort es es sol,  
qui a mí me fon!

Se Cabreta, coixeta coixeta sen  
v' aná cap a nes sol i li diu:

¿Sol, com est tan fort  
qui fons es gel?  
i gel tranca le mía cameta?

Es sol li respón de rebent i li  
diu:

¡Mes fort sons es nuls (2)  
qui a mí me tapan!

Se Cabreta ben enfedada va a  
nes nuls i lis diu:

¿Nuls com sou tan forts  
qui tapau sol?  
sol fon gel  
i gel tranca le mía cameta?

Es nuls li responen diguent:

¡Mes fort es es vent  
qui mos fa corre!

Se Cabreta, coixetjant coixet-  
jant, va a cercá es vent i li diu:

¿Vent com est tan fort  
qui fas corre nuls?  
nuls tapan sol,  
sol fon gel,  
i gel tranca le mía cameta?

I es vent li diu:

¡Mes fort es se tápia  
qui a mí m' atura!

Se Cabreta ja 's partida cap a  
se tápia i li diu:

¿Tápia, com est tan forte  
qui aturas vent?  
vent fa corre nuls,  
nuls tapan sol,  
sol fon gel  
i gel tranca le mía cameta?

Se Tápia no hi pensá gens ni  
mica en respondre-li:

¡Mes forte es se rata  
qui a mí m' forade!

Se Cabreta, a peu coix, ja pren  
el dengla cap a se rata i li diu:

¿Rata, com est tan forte  
qui furadas tapia?  
tápia, atura vent  
vent, fa corre nuls,  
nuls, tapan sol,  
sol, fon es gel,  
i gel tranca le mía cameta?

Se rata s' hi planta i li diu:

¡Mes fort es es moix  
qui a mí me mata!

Se Cabreta veu es moix i li diu:

¿Moix, com est tan fort  
qui matas rata?  
i rata furada tápia,  
i tápia atura vent,  
i vent, fa corre nuls  
i nuls, tapan sol  
i sol, fon gel  
i gel tranca le mía cameta?

Es moix ben empinat, li diu:

¡Mes fort es es ca  
qui a mí m' encalce!

(2) Mos han dit *núvols*, emperó  
es més diven: *nuls*.

Se Cabreta sense perdre passes  
agafa es ca i li diu:

¿Ca, com ets tan fort  
qui encalces es moix?  
moix, mata rata,  
rata, furada tápia,  
tápia, atura vent,  
vent, fa corre nuls,  
nuls, tapan sol,  
sol, fon gel,  
i gel tranca le mía cameta?

Es Ca, ben enfadat li diu:

¡Mes fort es es garrot  
qui a mí me pega!

Se Cabreta sen vá a nes garrot  
i li diu:

Garrot, com ets tan fort  
qui pegas a nes ca?  
ca, encalce gat,  
gat, mata rata,  
rata, furada tápia,  
tápia, atura vent,  
vent, fa corre nuls,  
nuls, tapan sol,  
sol, fon gel,  
i gel tranca le mía cameta?

Es garrot li diu:

¡Mes fort es es foc  
qui a mí me crema!

Se Cabreta sen va a nes foc i li  
diu:

¿Foc, com est tan fort  
qui cremas garrot?  
garrot, pega a ca,  
ca, encalce gat,  
gat, mata rata,  
rata, furada tápia,  
tápia, atura vent,  
vent, fa corre nuls,  
nuls, tapan sol,  
sol, fon gel,  
i gel tranca le mía cameta?

Es foc li va di, escolta:

¡Mes forte es s' aigo  
qui a mí m' apaga!

Se Cabreta surt a cami a s' aigo  
i li diu:

¿Aigo, com est tan forte  
qui apagas foc?  
foc, crema garrot,  
garrot, pega a ca,  
ca, encalce gat,  
gat, mata rata,  
rata, furada tápia,  
tápia, atura vent,  
vent, fa corre nuls,  
nuls, tapan sol,  
sol, fon gel,  
i gel tranca le mía cameta?

Mes, s' aigo com le sent, li diu:

¡Mes fort es es bou  
qui a mí me beu!

Se Cabreta va a nes bou i li diu:

¿Bou, com est tan fort  
qui te beus l' aigo?  
l' aigo, apaga foc,  
foc, crema garrot,  
garrot, pega a ca,  
ca, encalce gat,

gat, mata rata,  
rata, furada tápia,  
tápia, atura vent,  
vent, fa corre nuls,  
nuls, tapan sol,  
sol, fon gel,  
i gel tranca le mía cameta?

Es Bou ja cridant li fa a sebre i  
li diu:

¡Mes fort es es carnicé  
qui a mí me mata!

Se Cabreta, rengo rengo, ja va  
a nes carnicé i li diu:

¿Carnicé, com ets tan fort  
qui matas bou?  
Bou beu l' aigo,  
l' aigo, apaga foc,  
foc, crema garrot,  
garrot, pega a ca,  
ca, encalce gat,  
gat, mata rata,  
rata, furada tápia,  
tápia, atura vent,  
vent, fa corre nuls,  
nuls, tapan sol,  
sol, fon gel,  
i gel tranca le mía cameta?

I es carnicé li diu:

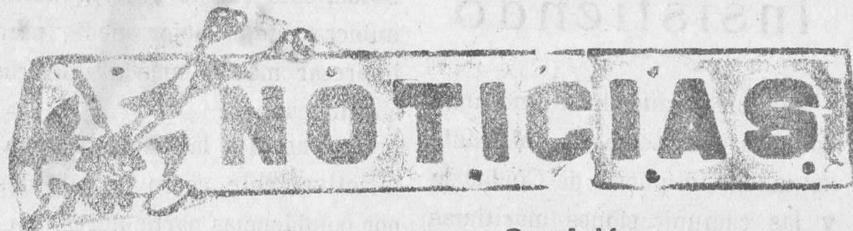
¡Mes fort es le mort  
qui a mí me 'n du!

Se Cabreta se 'n va amb un ga-  
rrot a le mort i roncant li diu:

¿Mort, com est tan forte  
qui t' endus es carnicé?  
carnicé, mata bou,  
bou, beu l' aigo,  
l' aigo, apaga foc,  
foc, crema garrot,  
garrot, pega a ca,  
ca, encalce gat,  
gat, mata rata,  
rata, furada tápia,  
tápia, atura vent,  
vent, fa corre nuls,  
nuls, tapan sol,  
sol, fon gel,  
i gel tranca le mía cameta?

I aquesta Rondaeta  
ja está acabadeta  
i a nes qui le ben digui  
li donarém se cabreta  
en se cama trancadeta.

FILA OR.



## Locales

### De viaja.

Han llegado procedentes de Bar-  
celona nuestro amigo D. Antonio Vi-  
vó Triay acompañado de su señora  
esposa.

Sean bienvenidos.

### Vapor.

El «Ciudadela» salió ayer, a hora  
de itinerario, con pasaje y carga  
general, para Alcedia.

### Lluvias.

Ayer mañana, cayeron sobre es-  
ta ciudad abundantes lluvias ha-  
biéndose también repetido durante  
esta última noche.

### De fút bol.

Debido a la crudeza del tiempo  
suspendióse ayer tarde el anuncia-  
do partido de fút bol.

### Ejercitios.

Hoy, bajo la acertada dirección  
del R. P. D. Estanislao Domenech,  
S. J. debe empezar una tanda de  
Ejercicios Espirituales, en el Con-  
vento de la Enseñanza para las Hi-  
jas de María y juvenes piadosas.

Se agregarán algunas señoritas y  
jovencitas de las parroquias de los  
otros pueblos de la Isla.

**Trincheras.** En Casa María Piris,  
calle Juan Benejam,  
12, se acaban de recibir *trincheras*  
última novedad a precios muy eco-  
nómicos.

### Comisión.

En el vapor «Ciudadela» debían  
regresar los Sres. D. Jaime Guitart  
y D. José Mir, Comisión de nuestro  
Ayuntamiento que fué a Madrid,  
para gestionar varios asuntos de  
interés para la localidad. No han  
podido efectuarlo por no haber lle-  
gado, a causa de la crudeza del  
tiempo, y viento reinante, nuestro  
vapor correo. Sabemos que vienen  
muy bien impresionados de las  
gestiones que en bien de Ciudadela  
han llevado a cabo en Madrid.

### Para la provisión

#### de prebendas.

La tarde del día 12 se reunió la  
Junta delegada del Patronato Ecle-  
siástico en la Comisaría de la Cru-  
zada, bajo la presidencia del señor  
Cardenal Segura, para proveer di-  
versas prebendas vacantes en las  
distintas Catedrales.

Asistieron los Arzobispos de Va-  
lladolid y Granada, Obispo de Sión  
y los Capitulares que forman parte  
de la referida Junta.

## SANTORAL

Martes, 19.—Santa Isabel reina de  
Hungria y Santos Ponciano papa y  
Crispin obispo.

Día 19.—Sol sale a las 6'37 pónese  
a las 4'31.—Luna sale a las 7' pó-  
nese a las 11'8.

**Lápices de la Exposi-  
ción de Barcelona.  
Se venden en esta  
Imprenta.**

## Aviso al Comercio

Saldrá de Barcelona directo para Ciudadela el martes 19 de Noviembre Pailebot

# SAN ANTONIO

admitiendo toda clase de carga general.

Siguiendo siempre los precios de competencia

Lo despacha en Barcelona D. Francisco Arguimbau Paseo Colón 18 y en ésta su Naviero Don Rafael Carretero.

## Sociedad Anónima Roussel

Barcelona

Unico depósito en Ciudadela de los mejores cafés tostados. El café en paquetes **Aguila Real** es indiscutiblemente el mejor de todos. A sus consumidores y al comercio que lo vende se obsequian con grandes regalos.

Azúcares Blanquillo y Cortadillo clases extras superiores.

Para encargos a nuestro representante Colegiado  
**Bartolomé Prats**

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Labor gubernamental

**Firma de D. Alfonso. - Combinación de Magistrados y Fiscales. - Resoluciones para el generalato. - Nuevo Almirante.**

Madrid, 18.—3'30

Se ha facilitado ya la relación de decretos firmados por don Alfonso en Guadalperal:

De Justicia y Culto: Declarando excedente a don Angel Díaz de Benito, magistrado del Tribunal Supremo.

Nombrando magistrado de la Sala de lo contencioso administrativo del Tribunal Supremo a don Pío Ballesteros, director general de Registros.

Nombrando director general de Registros y Notariado a don Manuel Banzo Echenique.

Jubilando a don José Rodríguez fiscal de Audiencia de Oviedo.

Promoviendo a la plaza de fiscal de Audiencia territorial a don José Antonio Ubierna, abogado fiscal del Tribunal Supremo.

Nombrando fiscal de la Audiencia de Oviedo a don Carlos A. Quevanni, que lo es de la de Las Palmas.

Promoviendo a fiscal de Audiencia territorial, con destino en Las Palmas, a don Jesús Huarte, fiscal de la Audiencia de San Sebastián; ídem, destinándole a Granada, a

don Diego Egea, teniente fiscal del mismo Tribunal.

Nombrando fiscal de la Audiencia de San Sebastián a don José Seijas, fiscal de Santander a don Rafael Losada, teniente fiscal del mismo Tribunal; ídem teniente fiscal de la Audiencia de Oviedo a don Ramón Franquet, fiscal provincial de entrada, excedente.

Nombrando presidente de sección, de la Audiencia provincial de Madrid a don Angel Alico; de la de Sevilla a don Fernando Badía; de la de Oviedo a don Víctor Cobján y de Badajoz a don Lorenzo Caballero, todos magistrados de los mencionados tribunales.

Jubilando a don Agustín Bullón magistrado de ascenso en situación de excedente.

Reorganizando el Cuerpo de guardianes penitenciarios.

Del Ejército: Disponiendo que el general de división de la guardia civil, en situación de primera reserva, don Mariano de las Peñas, pase a la segunda por haber cumplido la edad reglamentaria.

Disponiendo que el general de brigada, don Arturo Martín Monmeneu, cese en el cargo de inspector de las fuerzas y servicios de artillería de la cuarta región, pasando a la primera reserva por edad.

Nombrando gobernador militar de Guadalajara al general de brigada don José Castro Vázquez,

que actualmente manda la primera brigada de infantería de la segunda división.

De Marina: Promoviendo al cargo de almirante de la Armada al vicealmirante don José González y González, y nombrándole capitán general del departamento del Ferrol.

Disponiendo que el vicealmirante don Nicasio Pita Estrada cese en el cargo de capitán general interino del departamento del Ferrol.

Ídem que el vicealmirante don Angel Cervera Jacome cese en su destino de eventualidades y pase a desempeñar el cargo de comandante general del arsenal de Cartagena.

Sobreproyecto de construcción de un edificio en la zona del puerto de Barcelona para instalación de la Escuela Oficial de Náutica de dicha capital.

### Los Ministros.

El general Martínez Anido recibió una Comisión que le enseñó el proyecto de Ciudad satélite del Sindicato de Banca y Bolsa de Barcelona, dándose cuenta de dicho proyecto.

Otra comisión de empleados de Ayuntamiento solicitaron que a los efectos de la jubilación se les computen los años que han permanecido en filas.

### Del Presidente.

El presidente del Consejo despachó con los ministros de la Gobernación, Ejército, Justicia, Hacienda y Trabajo.

Recibió a los generales Sánchez Ocaña, De Eugenio y Batlle, al gobernador civil de Gerona, a una comisión de obreros metalúrgicos de Sagunto, al alcalde de Cáceres, con una comisión; al director de la Escuela de Huérfanos de Carabineros, de El Escorial; y al teniente coronel Diego.

A las siete de la tarde presidirá el Consejo de ministros.

### Varias

#### Visita de su Alteza.

En Sevilla Doña Isabel acompañada del alcalde visitó el pabellón de los Estados Unidos donde fué recibida por el comisario que obsequió a S. A. con un objeto de plata hecho por los pieles rojas.

Por la tarde visitó el pabellón del Uruguay.

PRENSA ASOCIADA.

## ULTIMA HORA

Al cerrar esta edición, la una de la tarde, entra en el puerto el vapor «Ciudadela» procedente de Alcadia.

## SECCIÓN POÉTICA

### A la noche

Santa quietud de sino enrevesado  
guia feliz de mi alma miserable  
deja que solo mi dolor callado  
calme tu manto lóbrego, insondable.  
Deja que muera sin amor, perdido  
en el mar angustioso de mi vida  
deja mi corazón envejecido  
déjalo triste, deja mi alma herida.  
Quiero a tus plantas olvidar mi pe-  
[na...  
envuélveme en tu manto misterioso,  
que por triste que sea esta cadena  
es más feliz que un mundo esplendo-  
[so.  
Quiero en tu seno desahogar mi llan-  
[to,  
quiero perderme en el fondo de tu  
[abismo  
porque quiero tan solo entre tu man-  
[to  
olvidarme del mundo y de mismo.  
J. FERNANDEZ MERCADAL.

## COTIZACIONES

### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 16 de Noviembre de 1929

Francos . . . . .	28'20
Libras . . . . .	34'82
Dollars . . . . .	7'13
Liras . . . . .	37'50
Interior 4 p. S . . . . .	73'10
Exterior 4 id. . . . .	87'00
Amortizable 5 p. S A. 1920 . . . . .	92'45
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S . . . . .	75'65
Id. Cáceres variable . . . . .	000'0
Trasatlántica 6 p. S 1922 . . . . .	000'00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00'00
Cédulas Argentinas 6 p. S . . . . .	29'50
Cédula Uruguay . . . . .	000'00

### Estación Meteorológica de Bajol

Día 18 -A las ocho

Barómetro . . . . .	758'0
Termómetro a la sombra . . . . .	13'2
Viento . . . . .	Norte
Velocidad del mismo . . . . .	Fresquito
Estado del cielo . . . . .	Nuboso
Estado del mar . . . . .	Marejada
Lluvia en 24 horas . . . . .	20 m.

## Para vender

Lo está un huerto situado en el *Canal dels horts*, con varios cercados de tierra secana, y la casa de la calle de Alayor núm. 6.

Para informes calle de Alfonso III núm. 30.

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE NOVIEMBRE DE 1929

## Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Cristóbal Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 1.º de Noviembre, de Gijón el 2 y de Coruña el 3, para Habana y Veracruz, escalando New York al regreso.

El vapor «Alfonso XIII», saldrá de Bilbao y Santander el 27 de Noviembre, de Gijón el 28 y de Coruña el 29, para Habana y Veracruz, escalando New York al regreso.

Próxima salida 23 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Reina Victoria Eugenia», saldrá de Barcelona el 5 de Noviembre, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo a Cuba-New-York

El vapor «Buenos Aires», saldrá de Barcelona el 14 de Noviembre, de Tarragona el 14, de Valencia el 15, de Alicante el 16, de Málaga el 17, de Cádiz el 18 y de Vigo el 20 para New-York y Habana.

El vapor «Antonio López», saldrá de Barcelona y Tarragona el 29 de Noviembre, de Valencia el 30, de Alicante el 1.º de Diciembre, de Málaga el 2 y de Cádiz el 4, para Las Pal-

mas, Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New York

Próxima salida 13 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Manuel Arnús», saldrá de Barcelona el 31 de Octubre, de Valencia el 1.º de Noviembre, de Málaga el 2 y de Cádiz el 4, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guyara, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

El vapor «Marqués de Comillas», saldrá de Barcelona el 26 de Noviembre, de Valencia el 27, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, La Guayara, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida 22 de Diciembre.

## Línea de Fernando Póo

El vapor «Isla de Panay», saldrá de Barcelona el 15 de Noviembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida 15 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA CELI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TALLAVULL.—Infanta, 24.

Fundada 1847.

## Cuando Quiera Vd. Píldoras, tome las de Brandreth

Puramente Vegetales.  
Siempre Eficaces.  
Curan el Estreñimiento Crónico.

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Fétido, Dolor de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Flat del Hígado, Ictericia, y los desarreglos que dimanar de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.  
40 Píldoras en Caja.



Acerque el grabado a los ojos y verá Vd. la píldora entrar en la boca.

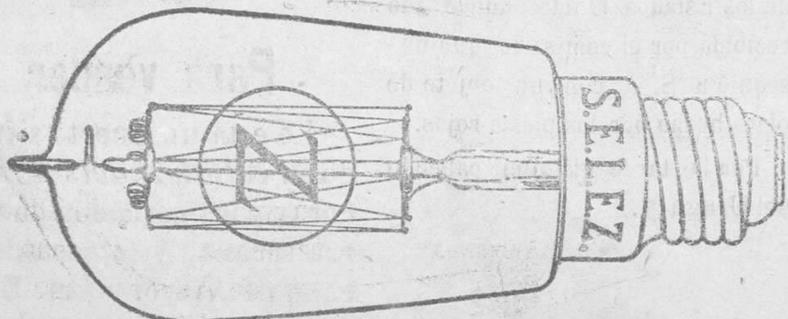
---

Fundada 1847.

## Emplastos Porosos de Alcock

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.  
Agentes en España: J. URBACH & Ca. BARCELONA.



Se hallan de venta en esta Imprenta de todas clases  
**José M.º Quadrado, 40.**

# TARIFA DE ANUNCIOS

— DE —

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA		ANCHO DE TRES COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	1'50 Ptas.	Los precios señalados para los de dor, con un veinticinco por ciento de aumento.	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones. . . . .	2'50	ANCHO DE CUATRO COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción. . . . .	0'35	Los precios señalados para los de dos; con un cincuenta por ciento de aumento.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	2'50	DE MEDIA PAGINA	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones. . . . .	4'00	Por una inserción. . . . .	15'00 Ptas.
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción. . . . .	0'60	Por dos inserciones. . . . .	25'00
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.		Por cada nueva inserción, aumento de	7'00 Ptas.
ENTREFILETES		DE PAGINA ENTERA	
A 0'10 Ptas. la línea por insert. (n.)		Doble precio que el señalado para los de media página.	
ANCHO DE DOS COLUMNAS		Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.	
Hasta seis centímetros:		Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.	
De 1 a 3 inserciones. . . . .	3'75	ESQUELAS MORTUORIAS	
De 4 a 6 inserciones. . . . .	6'00	(Primera página)	
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00		Página entera. . . . .	50'00 Pts.
Hasta doce centímetros:		Media página. . . . .	35'00
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.		Un cuarto de página. . . . .	20'00
Hasta veinte centímetros:		ancho de una columna. . . . .	
Doble precio que para los de seis.		5'00	

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos periodos de tiempo, v. g. un trimestre un semestre, un año, etc., precios convencionales.

**Fábrica de Jabones**  
**LA GALIA**  
propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca **La Galia** son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.-- MAHON.  
Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

**BANCO DE MENORCA**  
Capital: 1.000.000 de pesetas  
MAHON = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

**CAJA DE AHORROS** con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.  
Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.